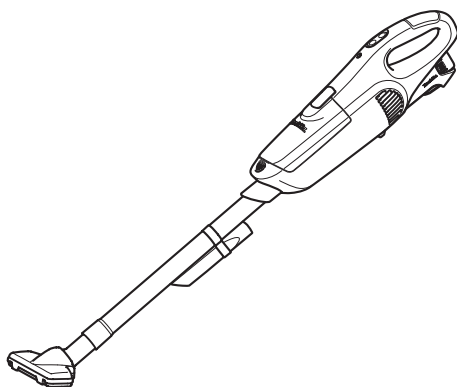


INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Cordless Cleaner Aspirateur sans Fil Aspiradora Inalámbrica

CL072D
CL102D



IMPORTANT: Read Before Using.

IMPORTANT : Lire avant usage.

IMPORTANTE: Lea antes de usar.

SPECIFICATIONS

Model		CL072D	CL102D
Capacity	with a dust bag	0.50 L	
	with a paper pack	0.33 L	
Continuous use	HIGH	Approx. 12 min [†]	Approx. 13 min
	LOW	Approx. 24 min [†]	Approx. 21 min
Overall length		984 mm (38-3/4")	
Net weight		1.0 kg (2.2 lbs)	1.1 kg (2.4 lbs)
Standard battery cartridges		BL7010 / BL0715	BL1014
Charger		DC10WB	
Rated voltage		D.C. 7.2 V	D.C. 10.8 V / 12 V max

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003
- *With battery BL0715

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.

WARNING

To reduce the risk of fire, electric shock or injury:

1. Do not leave appliance when battery fitted. Remove battery from appliance when not in use and before servicing.
2. Do not use on wet surfaces. Do not expose to rain. Store indoors.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not handle appliance with wet hands.
7. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
8. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
9. Turn off all controls before removing the battery cartridge.
10. Use extra care when cleaning on stairs.
11. Do not use to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
12. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
13. Do not use without dust bag and/or filters in place.
14. Do not charge the battery outdoors.

15. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance.** Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
16. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
17. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
18. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
19. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
20. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
21. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.**
22. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.**
23. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
24. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
25. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

ADDITIONAL SAFETY RULES

This appliance is intended for household use.

1. **Read this instruction manual and the charger instruction manual carefully before use.**
2. **Do not pick up the following materials:**
 - Hot materials such as lit cigarettes or spark/metal dust generated by grinding/cutting metal
 - Flammable materials such as gasoline, thinner, benzene, kerosene or paint
 - Explosive materials like nitroglycerin
 - Ignitable materials such as Aluminum, zinc, magnesium, titanium, phosphorus or celluloid
 - Wet dirt, water, oil or the like
 - Hard pieces with sharp edges, such as wood chips, metals, stones, glasses, nails, pins or razors
 - Powder to clot such as cement or toner
 - Conductive dust such as metal or carbon
 - Fine particle like concrete dust

Such action may cause fire, injury and/or property damage.
3. **Stop operation immediately if you notice anything abnormal.**
4. **If you drop or strike the cleaner, check it carefully for cracks or damage before operation.**
5. **Do not bring close to stoves or other heat sources.**

6. Do not block the intake hole or vent holes.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Symbols

The followings show the symbols used for tool.

v	volts
≡	direct current

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).

7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

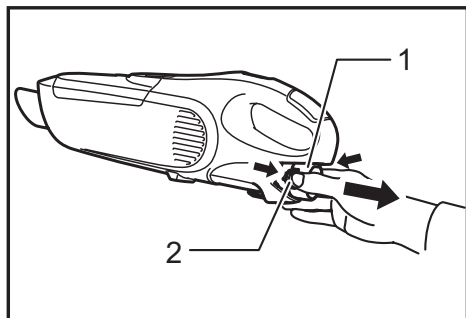
FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

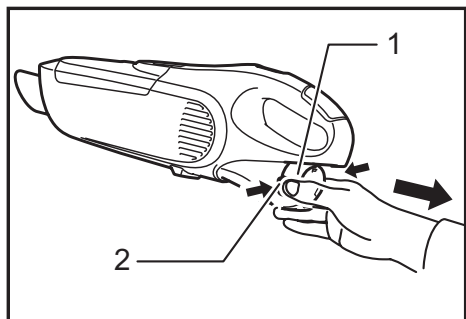
Installing or removing battery cartridge

For Model CL072D



► 1. Battery cartridge 2. Button

For Model CL102D



► 1. Battery cartridge 2. Button

⚠ CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge. To install the battery cartridge, hold it so that the battery cartridge front shape fits to that of the battery installment opening and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

⚠ CAUTION:

- Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

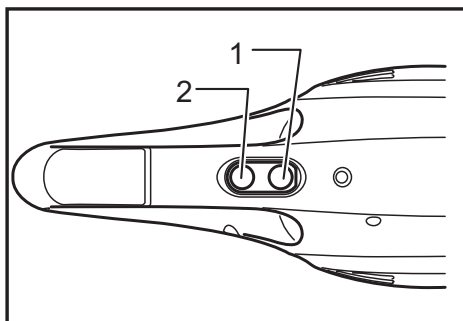
Battery protection system

The cleaner is equipped with the protection system, which automatically cuts off the output power for its long service life.

The cleaner stops during operation when the cleaner and/or battery are placed under the following situation. This is caused by the activation of protection system and does not show the cleaner trouble.

- When the cleaner is overloaded:
At this time, release the switch trigger and remove causes of overload and then pull the switch trigger again to restart.
- When the remaining battery capacity gets low:
Recharge the battery cartridge.

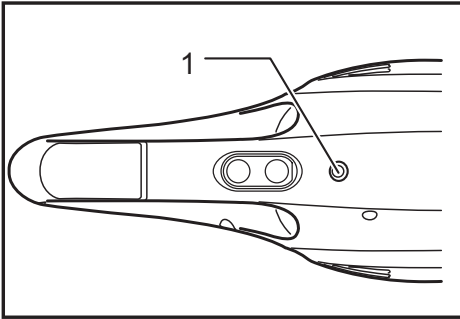
Switch action



► 1. HIGH/LOW button 2. OFF button

To start the cleaner, simply press the "HIGH/LOW" button. To switch off, press the "OFF" button. To change the cleaner speed, press the "HIGH/LOW" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed and then each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

Battery power lamp

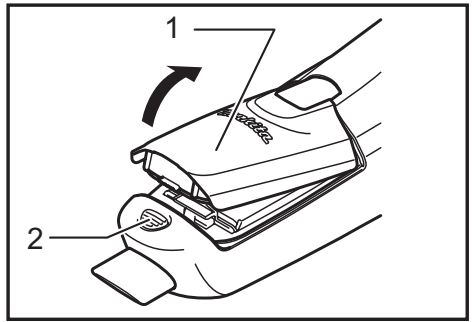


► 1. Battery power lamp

- When the remaining battery capacity gets low, the battery power lamp blinks.
- When the remaining battery capacity gets much lower, the tool stops during operation and the battery power lamp lights up for about ten seconds. At this time, remove the battery cartridge from the tool and charge it .

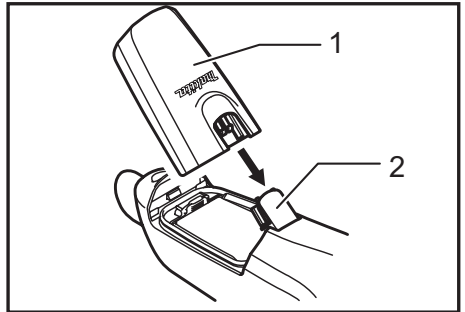
NOTE:

- The time at which the battery power lamp start blinking or lighting up depends on the temperature at work place and the battery cartridge conditions.



► 1. Front cover 2. Button

1. Push the button to open the front cover. Opening it until a click is heard allows a positive stop at that position.



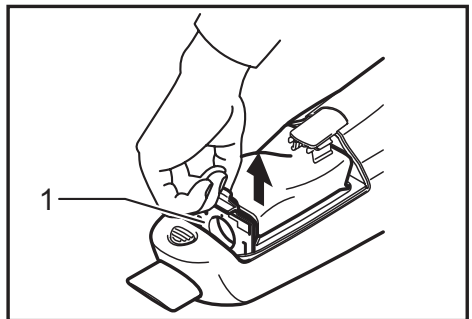
► 1. Front cover 2. Front cover joint

NOTE:

- The cleaner is constructed in such a way that the front cover comes off when trying to force the front cover open at the angle of more than 90°. If the front cover comes off, insert it into the front cover joint in place.

CAUTION:

- When closing the front cover, be careful not to pinch your fingers.



► 1. Dust stopper

2. Pull out both the orange-colored dust stopper and dust bag together at the same time.

ASSEMBLY

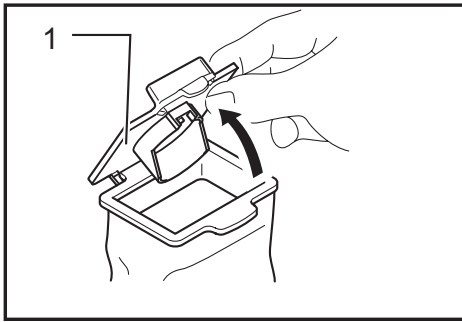
CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

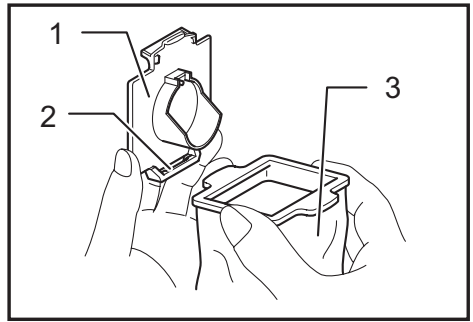
Disposing of Dust

CAUTION:

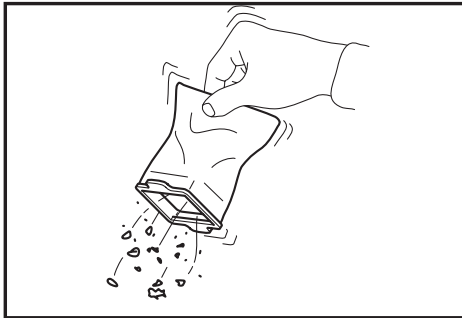
- Empty the cleaner before it becomes too full, or the suction force weakens.
- Be sure to empty out the dust inside the cleaner itself. Failure to do so may cause the sponge filter to be clogged or the motor to be damaged.
- Never throw away the dust stopper because it should be used whenever either the dust bag or the paper pack is used.



► 1. Dust stopper

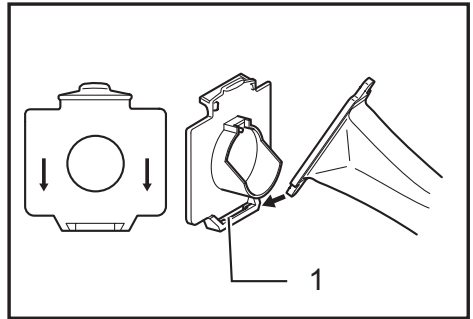


► 1. Dust stopper 2. Groove 3. Dust bag



3. Remove the dust stopper and empty the cleaner.

1. Insert the protrusion of the dust bag into the groove in the dust stopper as shown in the figure.



► 1. Lower groove

Dust bag and paper pack

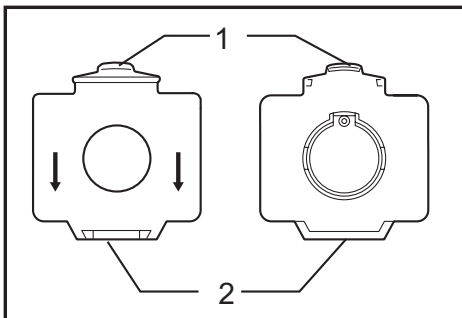
Install either dust bag or paper pack before using cleaner.

Use the dust stopper when installing either dust bag or paper pack.

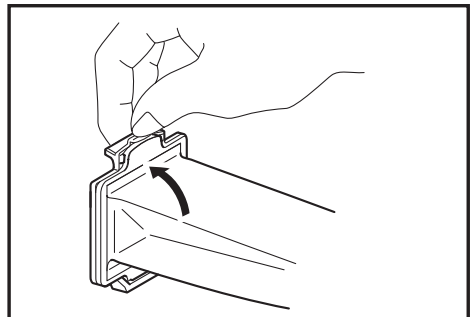
The dust bag can be used repeatedly by cleaning it out. Paper pack is a throw-away type. Throw away the entire paper pack without emptying when it has become full.

2. There is no distinction between the upper and lower sides of the dust bag. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

Installing dust bag

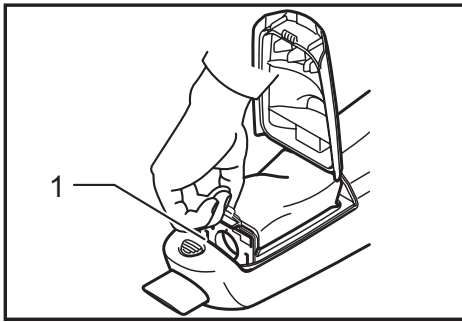


► 1. Upper side of dust stopper 2. Lower side of dust stopper



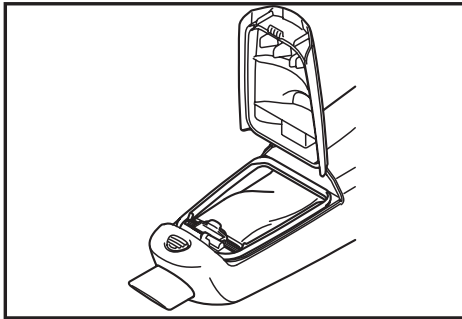
3. Overlap the frame of dust stopper with that of the dust bag.

Use the dust stopper when installing dust bag. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.

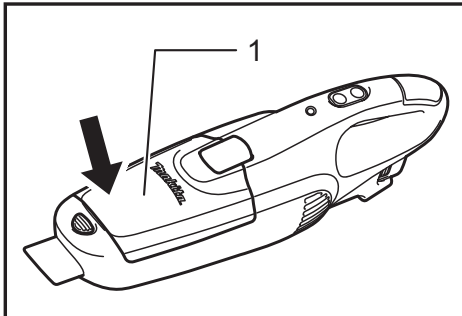


► 1. Cleaner cavity

- Place the dust stopper and the dust bag together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.



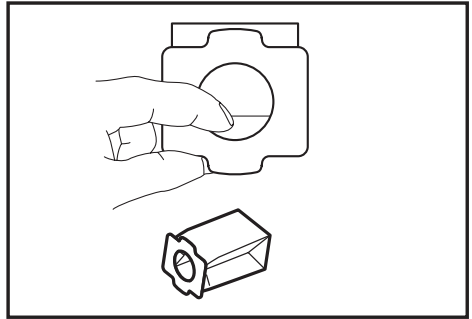
- Place the entire cloth part of the dust bag inside the tool itself.



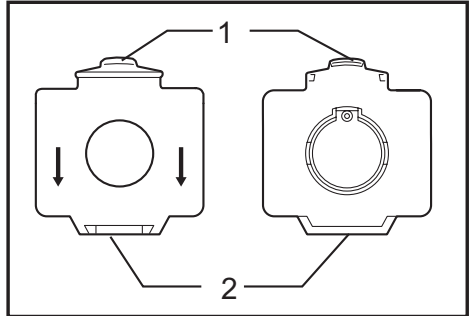
► 1. Front cover

- Close the front cover completely.

Installing the paper pack

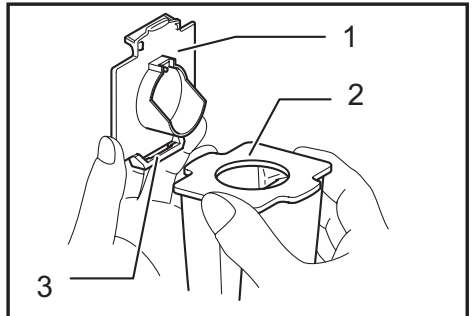


- Unfold the entrance of the paper pack before setting it on the dust stopper.



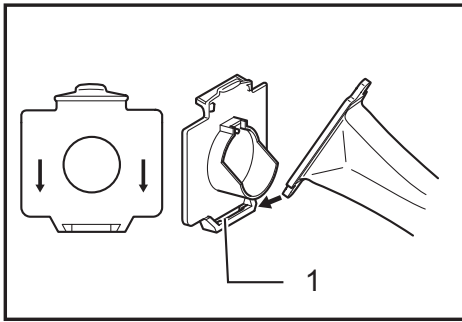
- 1. Upper side of dust stopper 2. Lower side of dust stopper

Use the dust stopper also when installing paper pack. Be careful not to take the upper side for the lower side by mistake because they are different each other.



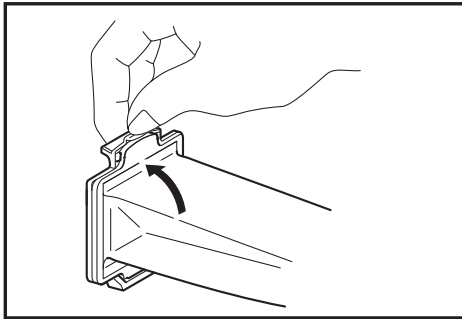
- 1. Dust stopper 2. Paper pack 3. Groove

- Insert the protrusion of the paper pack into the groove in the dust stopper as shown in the figure.

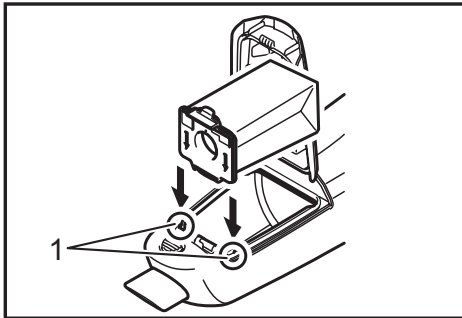


► 1. Lower groove

3. There is no distinction between the upper and lower sides of the paper pack. You may insert its protrusion of any side into the lower groove of the dust stopper.

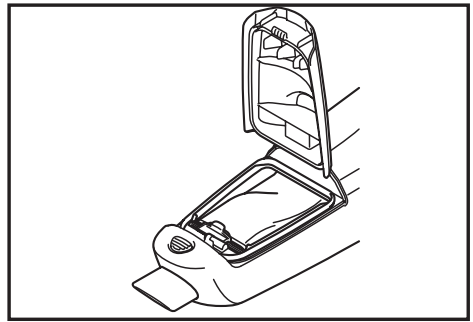


4. Overlap the frame of dust stopper with that of the paper pack.



► 1. Cleaner cavity

5. Place the dust stopper and the paper pack together into the cleaner cavity in the same direction of arrow on the dust stopper. Insert them all the way into the slots in the cleaner cavity.



6. Place the entire container part of the paper pack inside the tool itself.
7. Close the front cover completely.

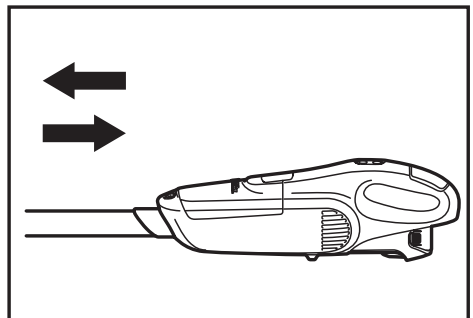
⚠ CAUTION:

- Forgetting to install the dust bag or the paper pack, failure to insert the dust stopper together with the dust bag or the paper pack all the way into the slots or using a broken or ripped bag, may allow dust to get into the motor. This may result in motor failure.
- Do not fold the cardboard at its opening when installing the paper pack.
- Never throw away the dust stopper because it needs to be used repeatedly whenever either the dust bag or the paper pack is used.
- The paper pack for the cleaner is an important component for maintaining the tool performance. Using other than the genuine paper pack may cause smokes or ignition.

OPERATION

⚠ CAUTION:

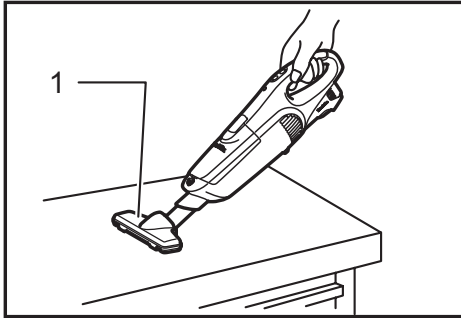
- To connect attachments, such as nozzle, twist-insert attachment in direction of arrow to ensure secure connection during use. To disconnect attachment, twist-extract also in direction of arrow.



Cleaning (Suction)

Nozzle

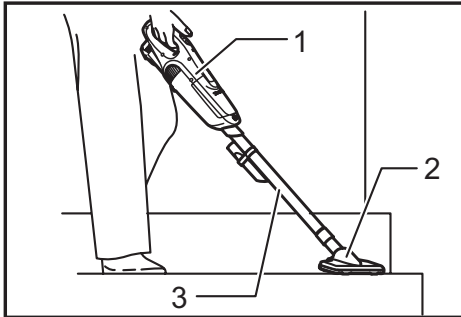
Attach the nozzle to clean off tables, desks, furniture, etc. Nozzle slips on easily.



► 1. Nozzle

Nozzle + Extension wand (Straight pipe)

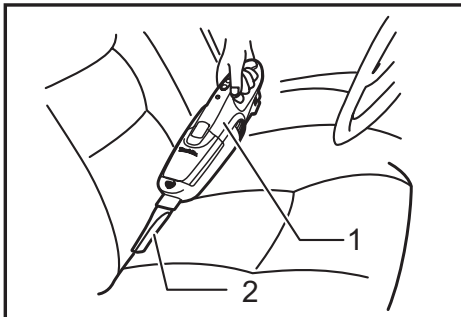
The extension wand fits in between the nozzle and the cleaner itself. This arrangement is convenient for cleaning a floor while standing erect.



► 1. Cleaner 2. Nozzle 3. Extension wand

Corner nozzle

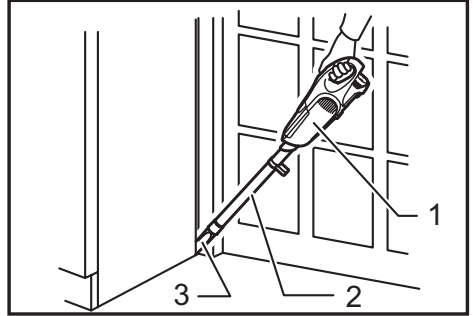
Fit on the corner nozzle for cleaning corners and crevices of a car or furniture.



► 1. Cleaner 2. Corner nozzle

Corner nozzle +Extension wand (Straight pipe)

In tight quarters where the cleaner itself cannot squeeze in, or in high places hard to reach, use this arrangement.



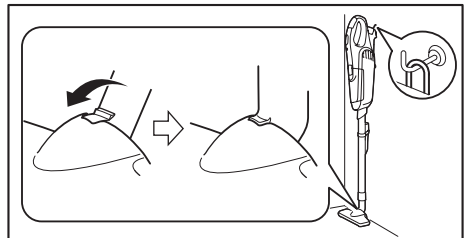
► 1. Cleaner 2. Extension wand 3. Corner nozzle

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off before attempting to perform inspection or maintenance.

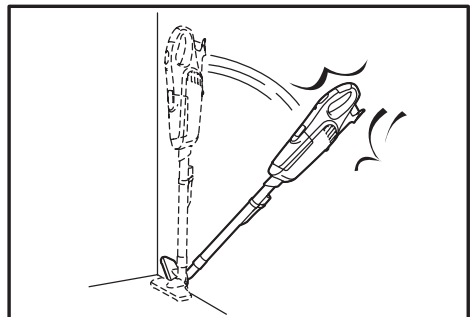
After use



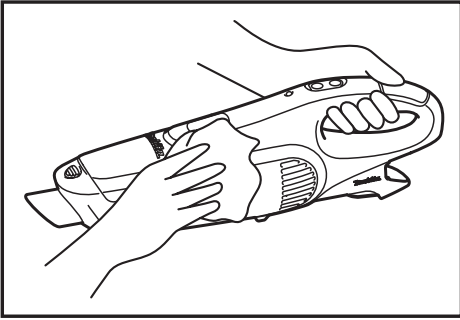
When storing the cleaner, lock the nozzle, and hang it from a hook available in the market.

CAUTION:

- Putting the cleaner against the wall without any other support cause the cleaner to fall down and be damaged.



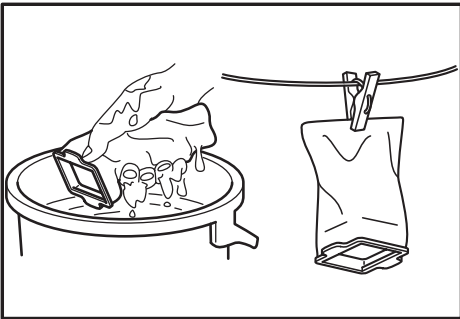
Cleaning



From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water. Clean out also the suction opening, dust bag/paper pack mounting area and the dust stopper.

CAUTION:

- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.



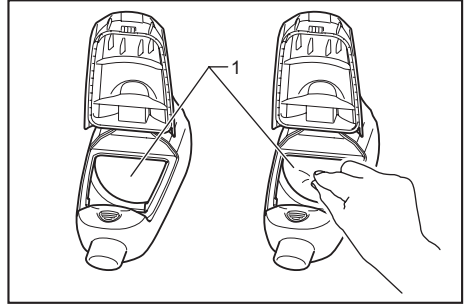
Wash the dust bag in soapy water when it is clogged with dust and the cleaner power becomes small. Dry it out thoroughly before use. An insufficiently dried bag may cause poor suction and shorten the service life of the motor.

NOTE:

- Paper pack is a throw-away type.

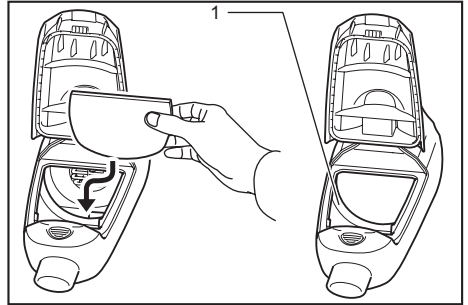
When the sponge filter is clogged with dust, remove it from the cleaner and then wipe it off or wash in water.

Removing and installing the sponge filter



- ▶ 1. Sponge filter

To remove the sponge filter, remove the dust bag or paper pack and then pinch and take it out.



- ▶ 1. Recessed wall

Press in the whole edge of the sponge filter against the recessed wall inside the dust bag/paper pack mounting area.

CAUTION:

- After cleaning sponge filter, be sure to install it on the cleaner. If washed in water, dry it up before installing. An insufficiently dried sponge filter may shorten the service life of the motor.

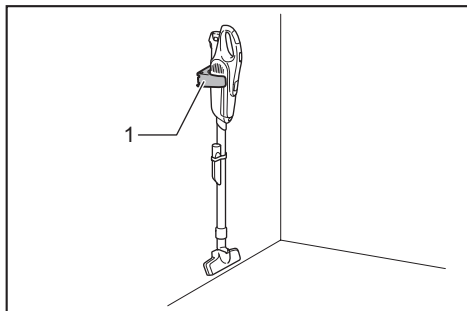
Wall mount for cordless cleaner

Optional accessory

NOTE: The screw to mount the holder is not included. Prepare a screw which fits with the material to screw into.

Attach the wall mount for cordless cleaner to a hard wooden wall, beam or column, where the wall mount for cordless cleaner can be firmly secured. Always be sure that the wall mount for cordless cleaner is securely attached before hanging the cleaner.

CAUTION: Do not hang the cleaner to the wall mount violently or hang other appliances than the cleaner.



► 1. Wall mount for cordless cleaner

Things to Check Before Asking for Repairs

Symptom	Area to be investigated	Fixing method
Weak suction power	Is dust bag or paper pack full of dust ?	Empty dust bag or paper pack.
	Is dust bag clogged ?	Dust down or wash the dust bag.
	Is paper pack clogged ?	Replace paper pack.
	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery cartridge.
Not working	Is battery cartridge exhausted ?	Charge the battery cartridge.

NOTE:

- Do not attempt to repair cleaner by yourself.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita cleaner specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

- Paper pack
- Wall mount for cordless cleaner
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

MAKITA LIMITED WARRANTY

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Extension wand (Straight pipe)
- Nozzle
- Nozzle for carpet
- Shelf brush
- Corner nozzle
- Round brush
- Flexible hose

Please refer to the annexed warranty sheet for the most current warranty terms applicable to this product. If annexed warranty sheet is not available, refer to the warranty details set forth at below website for your respective country.

United States of America: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Other countries: www.makita.com

SPÉCIFICATIONS

Modèle		CL072D	CL102D
Capacité	avec un sac à poussière	0,50 l	
	avec un sac papier	0,33 l	
Utilisation continue	Grande	Environ 12 min*	Environ 13 min
	Bas	Environ 24 min*	Environ 21 min
Longueur totale		984 mm (38-3/4")	
Poids net		1,0 kg (2,2 lbs)	1,1 kg (2,4 lbs)
Batteries standard		BL7010 / BL0715	BL1014
Chargeur		DC10WB	
Tension nominale		CC 7,2 V	CC 10,8 V/12 V maximum

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Les caractéristiques techniques et la batterie peuvent varier suivant les pays.
- Poids, batterie comprise, conforme à la procédure EPTA de 01/2003
- *Avec batterie BL0715

⚠ MISE EN GARDE : Utilisez exclusivement les batteries et chargeurs énumérés ci-dessus. L'utilisation de toute autre batterie ou tout autre chargeur peut entraîner une blessure et/ou un incendie.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, vous devez toujours prendre des précautions de base, dont les suivantes :

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MISE EN GARDE

Pour réduire les risques d'incendie, de décharge électrique et de blessure :

1. **Ne quittez pas l'appareil alors que la batterie y est insérée. Retirez la batterie de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le faire réparer.**
2. **Ne l'utilisez pas sur des surfaces mouillées. Ne l'exposez pas à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.**
3. **Ne laissez pas les enfants l'utiliser comme jouet. Une attention particulière est nécessaire lors de l'utilisation par les enfants ou près d'eux.**
4. **Utilisez l'outil uniquement de la façon décrite dans ce manuel. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.**
5. **Ne l'utilisez pas avec une batterie endommagée. Si l'appareil ne fonctionne pas bien, s'il a été échappé, endommagé, laissé à l'extérieur ou échappé dans l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente.**
6. **Ne manipulez pas l'appareil avec les mains mouillées.**
7. **Ne mettez rien dans les ouvertures. N'utilisez jamais l'outil si une des ouvertures est bouchée ; gardez ces dernières exemptes de poussières, charpies, cheveux ou tout objet pouvant réduire la circulation de l'air.**
8. **Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et toute autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.**
9. **Mettez toutes les commandes hors tension avant de retirer la batterie.**
10. **Soyez tout particulièrement prudent lorsque vous nettoyez sur les marches d'un escalier.**

11. **Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où de tels liquides peuvent être présents.**
12. **N'aspirez pas d'objets qui brûlent ou dégagent de la fumée, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres encore chaudes.**
13. **Ne l'utilisez pas sans avoir mis en place le sac à poussière et/ou les filtres.**
14. **Ne chargez pas la batterie à l'extérieur.**
15. **Évitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position d'arrêt avant de connecter la batterie, de ramasser l'appareil ou de le transporter.**
Transporter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur, ou mettre l'appareil sous tension avec l'interrupteur en position de marche ouvre la porte aux accidents.
16. **Déconnectez la batterie de l'appareil avant d'effectuer tout réglage, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'appareil.
17. **Ne rechargez la batterie qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adéquat pour un type donné de batterie peut entraîner un risque d'incendie lorsque utilisé avec un autre type de batterie.
18. **Utilisez les appareils uniquement avec les batteries spécifiquement désignées.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
19. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, gardez-la à l'écart des autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre deux bornes.** Le court-circuitage des bornes de batterie peut causer des brûlures ou un incendie.
20. **Dans des conditions d'utilisation abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez aussi un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer de l'irritation ou des brûlures.**
21. **N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible dont peuvent résulter un incendie, une explosion ou un risque de blessure.**
22. **N'exposez pas une batterie ou un appareil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut entraîner une explosion.**
23. **Respectez toutes les instructions de charge, et ne chargez pas la batterie ou l'appareil hors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Charger de manière inadéquate ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et fait augmenter le risque d'incendie.**
24. **L'entretien doit être confié à un réparateur qualifié et n'utilisant que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine.** Cela assurera le maintien du produit dans un état sécuritaire.
25. **Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou la batterie autrement que tel qu'indiqué dans les instructions d'utilisation et d'entretien.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

Cet appareil est conçu pour un usage domestique.

1. **Lisez attentivement ce mode d'emploi et le mode d'emploi du chargeur avant d'utiliser l'appareil.**
2. **N'utilisez pas l'appareil pour aspirer les matières suivantes :**
 - Des matières chaudes comme les cigarettes allumées ou la poussière d'étincelles/de métal provoquée par le meulage/la coupe de métal

- Des matières inflammables comme l'essence, le solvant, la benzine, le kérosène ou la peinture
- Des matières explosives comme la nitroglycérine
- Des matières inflammables comme l'aluminium, le zinc, le magnésium, le titane, le phosphore ou le celluloid
- Des saletés humides, de l'eau, de l'huile, etc.
- Des objets durs ayant des bords coupants comme les copeaux de bois, des pièces de métal, des pierres, du verre, des clous, des broches ou des lames de rasoir
- Des poudres qui durcissent comme le ciment ou l'encre en poudre
- Les poussières conductrices comme celles de métal ou de carbone
- Les particules fines comme la poussière de béton

Ces applications peuvent causer un incendie, une blessure et/ou des dommages matériels.

3. Arrêtez immédiatement votre outil dès que vous observez quelque chose d'anormal.
4. Si vous échappez ou heurtez l'aspirateur, vérifiez soigneusement l'absence de fissures ou dommages avant de l'utiliser à nouveau.
5. Ne l'approchez pas du four ni de toute autre source de chaleur.
6. N'obstruez pas le trou d'admission ou les trous d'évent.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Symboles

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous.

v	volts
— — —	courant continu

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde apposées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit utilisant la batterie.
 2. Ne démontez pas la batterie.
 3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
 4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
 5. Ne court-circuitez pas la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques tels que clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) Évitez d'exposer la batterie à l'eau ou à la pluie.
- Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des emplacements où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
 7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
 8. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.
 9. N'utilisez pas une batterie si elle est endommagée.

10. Les batteries lithium-ion fournies sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Des exigences particulières sur l'emballage et l'étiquetage doivent être respectées lors du transport commercial par des tiers, des transitaires, etc.

Pour préparer la marchandise à expédier, consultez un expert en matériaux dangereux si nécessaire. Respectez aussi les éventuelles réglementations nationales plus détaillées.

Recouvrez de ruban isolant les contacts exposés, et emballez la batterie de sorte qu'elle ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de l'emballage.

11. Suivez la réglementation locale concernant l'élimination de la batterie.
12. N'utilisez les batteries qu'avec les produits spécifiés par Makita. Installer les batteries sur des produits non conformes peut entraîner un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.

CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

ATTENTION : Utilisez exclusivement les batteries fabriquées par Makita. Les batteries autres que celles fabriquées par Makita ou les batteries modifiées peuvent exploser et causer un incendie, une blessure ou des dommages. Cela annule aussi la garantie Makita de l'outil et du chargeur Makita.

Conseils pour maintenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

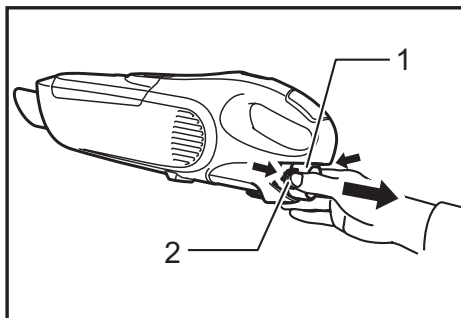
DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

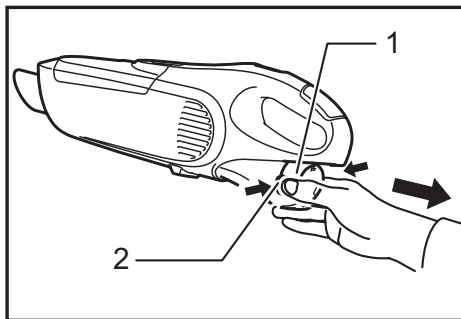
Installation ou retrait de la batterie

Pour le modèle CL072D



► 1. Batterie 2. Bouton

Pour le modèle CL102D



► 1. Batterie 2. Bouton

ATTENTION :

- Mettez toujours l'appareil hors tension avant d'installer ou de retirer la batterie.
- **Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de cette dernière.** Sinon, l'outil et la batterie pourraient vous glisser des mains, ce qui risque d'endommager l'outil et la batterie, ou encore de provoquer des blessures.

Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en appuyant sur les boutons des deux côtés de la batterie. Pour installer la batterie, tenez-la de sorte que la forme de sa face avant corresponde à celle de l'ouverture du logement à batterie, et glissez-la en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

ATTENTION :

- Insérez toujours la batterie jusqu'au fond, jusqu'à ce qu'elle verrouille en place. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne se trouvant près de vous.
- Ne forcez pas sur la batterie pour l'installer. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

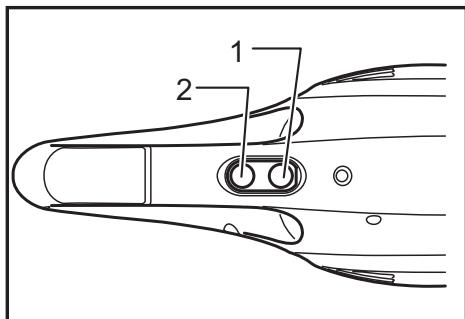
Système de protection de la batterie

L'aspirateur est équipé du système de protection qui coupe automatiquement la puissance de sortie pour lui assurer une longue durée de service.

L'aspirateur s'arrête pendant l'utilisation lorsque l'outil et/ou la batterie sont dans la situation suivante. Cela est dû à l'activation du système de protection et n'indique pas un problème de l'aspirateur.

- Lorsque l'aspirateur est surchargé :
Lorsque cela se produit, relâchez la gâchette et supprimez les causes de surcharge, puis appuyez de nouveau sur la gâchette pour redémarrer.
- Lorsque la batterie est presque vide :
Rechargez la batterie.

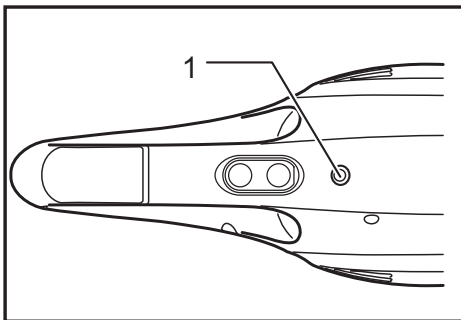
Interrupteur



- 1. Bouton de mise en marche HIGH/LOW 2. Bouton d'arrêt « OFF »

Pour démarrer l'aspirateur, appuyez simplement sur le bouton de mise en marche « HIGH/LOW ». Pour l'éteindre, appuyez sur le bouton d'arrêt « OFF ». Pour changer la vitesse, appuyez sur le bouton « HIGH/LOW ». Lorsque vous appuyez sur ce bouton pour la première fois, vous actionnez la vitesse supérieure. La deuxième fois que vous l'appuyez, vous actionnez la vitesse inférieure. Par la suite, chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, vous alternez entre la vitesse supérieure et la vitesse inférieure.

Témoin de batterie



- 1. Témoin de batterie

- Lorsque le niveau de batterie est bas, le témoin de batterie clignote.
- Lorsque la batterie est presque vide, l'outil s'arrête et le témoin de la batterie s'allume pendant environ 10 secondes. Retirez alors la cartouche de batterie de l'outil et rechargez-la.

NOTE :

- Le moment où le témoin de batterie commence à clignoter ou à s'allumer dépend de la température du lieu de travail et de l'état de la cartouche de batterie.

ASSEMBLAGE

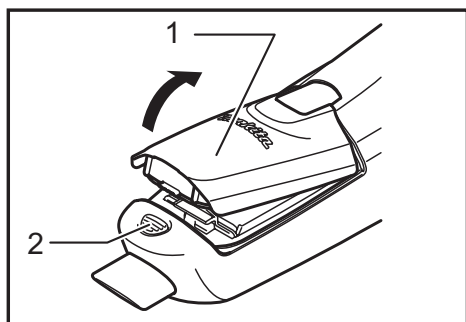
ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

Élimination de la poussière

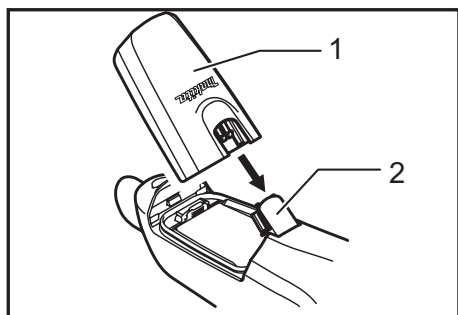
ATTENTION :

- Videz l'aspirateur avant qu'il ne soit plein pour éviter une réduction de la puissance de succion.
- Veillez à retirer toute la poussière de l'aspirateur. Dans le cas contraire, le filtre spongieux pourrait s'obstruer ou le moteur être endommagé.
- Ne jetez jamais le pare-poussière, car il doit être utilisé chaque fois que le sac à poussière ou le filtre en papier est utilisé.



► 1. Couvercle 2. Bouton

1. Appuyez sur le bouton pour ouvrir le couvercle avant. Si vous l'ouvrez jusqu'au dé clic, cela permet un arrêt positif à cette position.



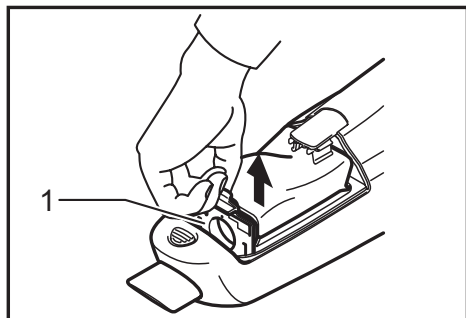
► 1. Couvercle 2. Joint du couvercle avant

NOTE :

- L'aspirateur est conçu de sorte que le couvercle avant se détache si vous essayez d'en forcer l'ouverture à un angle supérieur à 90°. Si le couvercle avant se détache, insérez-le dans le joint correspondant.

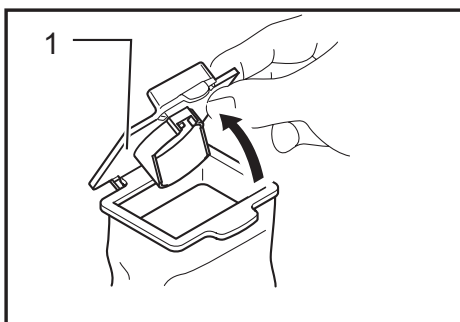
ATTENTION :

- Lorsque vous fermez le couvercle avant, faites attention à ne pas vous coincer les doigts.

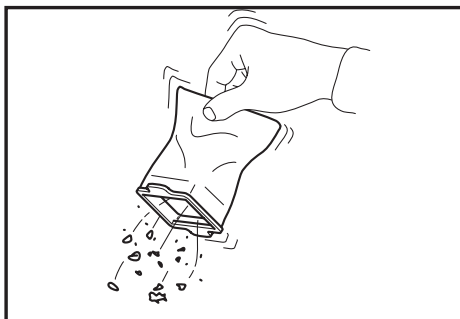


► 1. Pare-poussière

2. Sortez le pare-poussière orange en même temps que le sac à poussière.



► 1. Pare-poussière



3. Retirez le pare-poussière et videz l'aspirateur.

Sac à poussière et sac papier

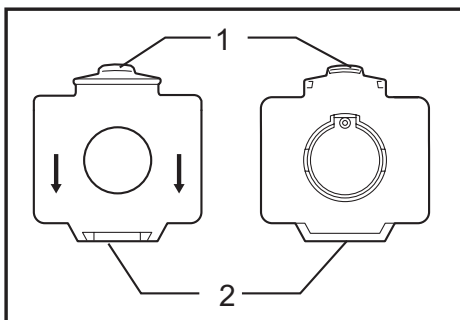
Installez le sac à poussière ou le sac papier avant d'utiliser l'aspirateur.

Utilisez le pare-poussière lorsque vous installez le sac à poussière ou le sac papier.

Le sac à poussière peut être réutilisé plusieurs fois; il suffit pour cela de le nettoyer.

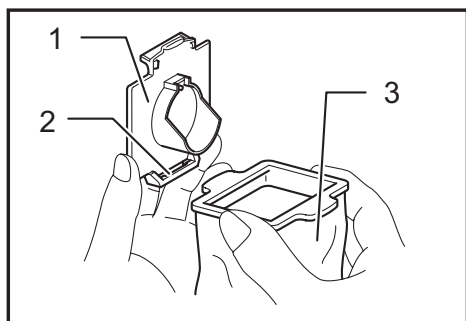
Le sac papier est jetable. Jetez tout le sac papier sans le vider, une fois qu'il est plein.

Installation du sac à poussières



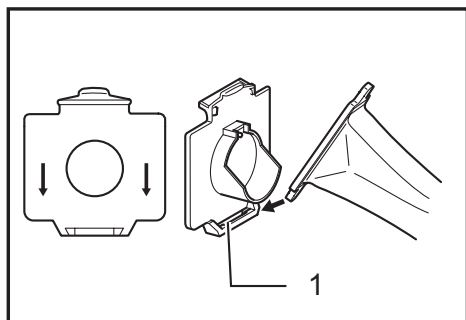
► 1. Côté supérieur du pare-poussière 2. Côté inférieur du pare-poussière

Utilisez le pare-poussière lors de l'installation du sac à poussière. Faites attention à ne pas confondre le haut du bas, car ils sont différents.



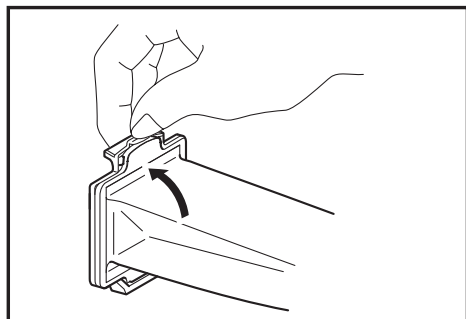
► 1. Pare-poussière 2. Rainure 3. Sac à poussières

1. Insérez la saillie du sac à poussière dans la rainure du pare-poussière, comme illustré sur la figure.

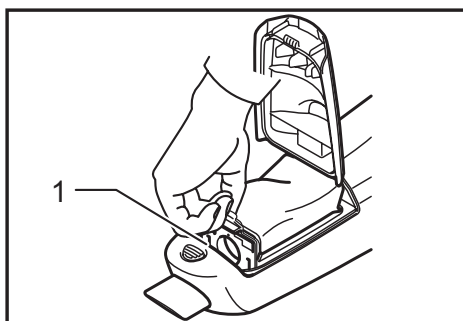


► 1. Rainure inférieure

2. Il n'y a aucune différence entre le haut et le bas du sac à poussière. Vous pouvez insérer la saillie de l'un ou l'autre côté dans la rainure inférieure du pare-poussière.

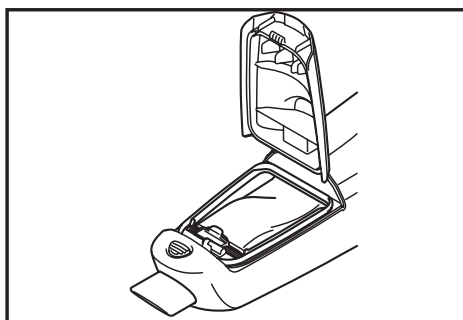


3. Recouvrez le cadre du pare-poussière avec celui du sac à poussière.

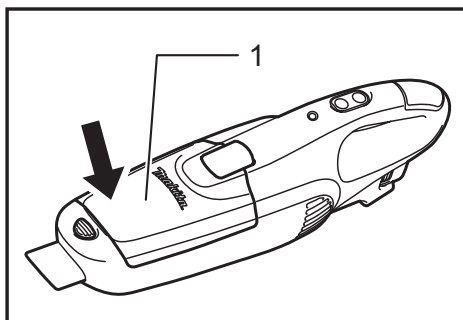


► 1. Cavité de l'aspirateur

4. Placez le pare-poussière et le sac à poussière en même temps dans l'aspirateur, dans le sens de la flèche située sur le pare-poussière. Insérez-les complètement dans les fentes de l'aspirateur.



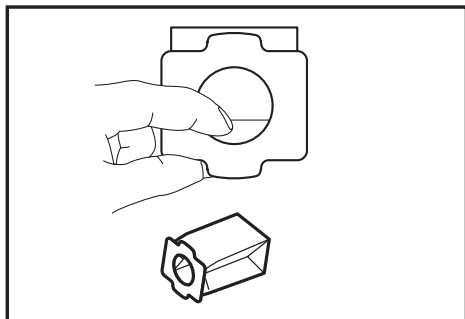
5. Placez toute la partie chiffon du sac à poussière dans l'outil.



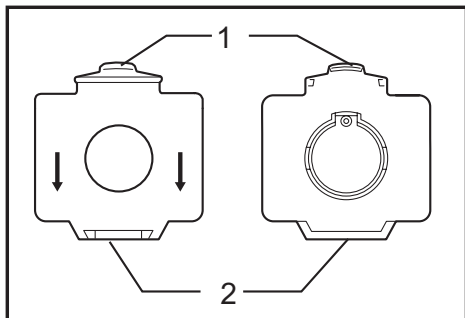
► 1. Couvercle

6. Fermez complètement le couvercle avant.

Installation du sac papier

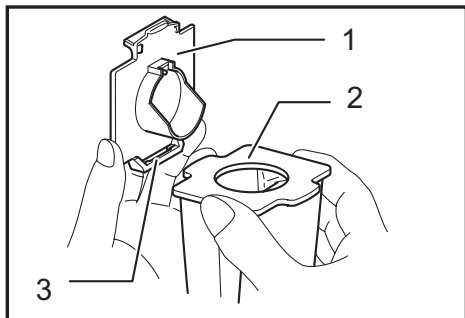


1. Dépliez l'entrée du sac papier avant de le placer sur le pare-poussière.

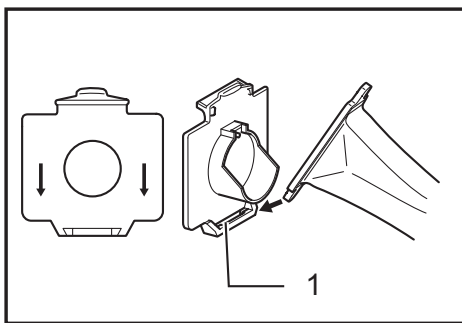


- 1. Côté supérieur du pare-poussière 2. Côté inférieur du pare-poussière

Utilisez le pare-poussière également lorsque vous installez le filtre en papier. Prenez garde de confondre la face supérieure et la face inférieure, car elles sont différentes.

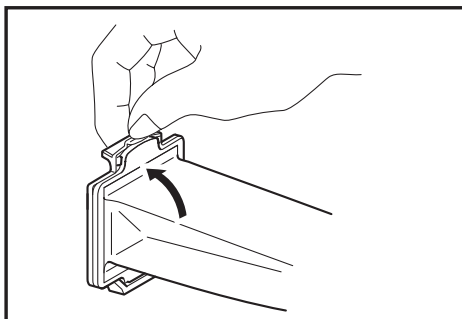


- 1. Pare-poussière 2. Filtre en papier 3. Rainure
2. Insérez la partie saillante de le filtre en papier dans la rainure du pare-poussière, tel qu'illustré sur la figure.

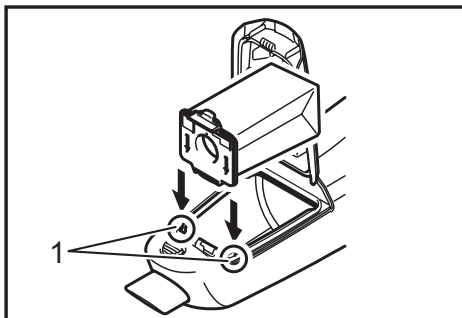


- 1. Rainure inférieure

3. Il n'y a pas de différence entre les faces supérieure et inférieure du filtre en papier. Vous pouvez insérer la partie saillante d'une face ou de l'autre dans la rainure inférieure du pare-poussière.

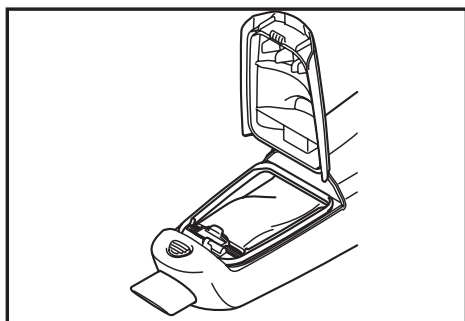


4. Faites chevaucher le cadre du pare-poussière avec celui du filtre en papier.



- 1. Cavité de l'aspirateur

5. Mettez le pare-poussière et le filtre en papier ensemble dans la cavité de l'aspirateur, dans le même sens que la flèche du pare-poussière. Insérez-les à fond dans les fentes de la cavité de l'aspirateur.



6. Mettez tout le contenu du filtre en papier à l'intérieur de l'outil lui-même.
7. Fermez complètement le couvercle avant.

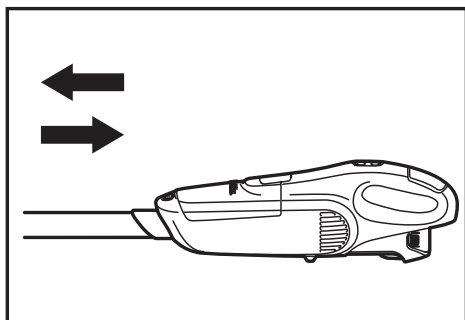
ATTENTION :

- Si vous oubliez d'installer le sac ou le bloc à poussière, si vous n'insérez pas le pare-poussière en même temps que le sac ou le bloc à poussière complètement dans les fentes ou si vous utilisez un sac déchiré, de la poussière risque de pénétrer dans le moteur. Cela risque de provoquer un dysfonctionnement du moteur.
- Lors de l'installation du sac papier, ne pliez pas le carton situé au niveau de son ouverture.
- Ne jetez jamais le pare-poussière, car il doit être réutilisé chaque fois que le sac à poussière ou le filtre en papier est utilisé.
- Le sac papier de l'aspirateur est un composant important pour les performances de l'outil. Si vous utilisez un autre sac papier que celui d'origine, des fumées ou des étincelles sont possibles.

UTILISATION

ATTENTION :

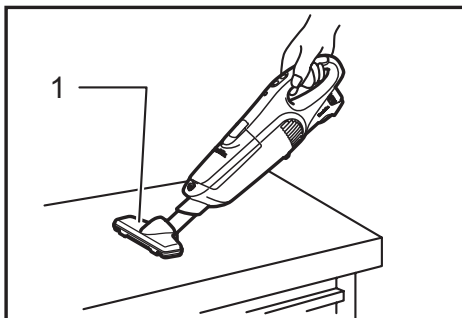
- Pour connecter les accessoires, tels que la buse, insérez-les en les faisant pivoter dans le sens de la flèche afin de garantir leur maintien pendant l'utilisation. Pour déconnecter les accessoires, sortez-les en les faisant pivoter dans le sens de la flèche.



Nettoyage (fonction d'aspiration)

Buse

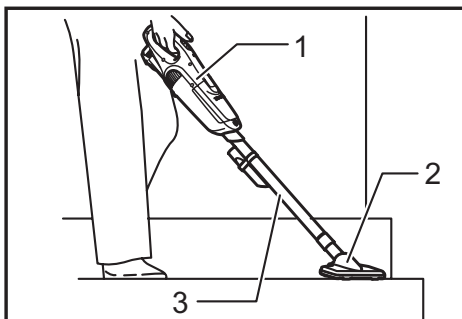
Utilisez la buse pour nettoyer les tableaux, bureaux et autres meubles, etc. Fixez-la simplement à l'aspirateur.



- 1. Buse

Buse et baguette rallonge (tuyau rectiligne)

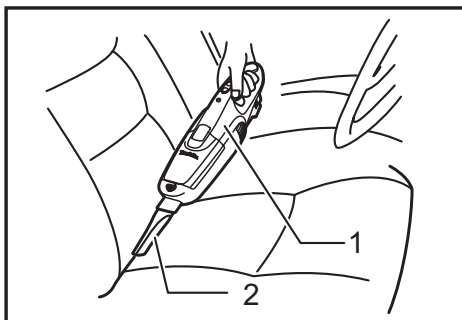
La baguette rallonge s'insère entre la buse et l'aspirateur pour nettoyer le plancher en restant debout.



- 1. Aspirateur 2. Buse 3. Baguette rallonge

Buse à angle

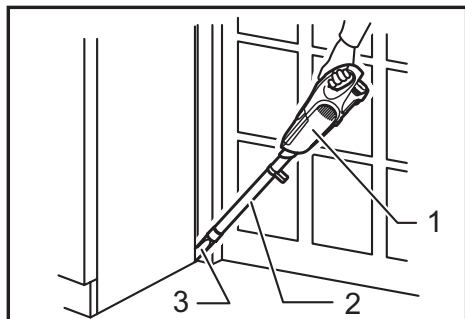
Vous pouvez aussi l'utiliser avec la buse à angle pour nettoyer les fentes et les recoins de la voiture ou du mobilier.



- 1. Aspirateur 2. Buse en coin

Buse à angle et baguette rallonge (tuyau rectiligne)

Utilisez cette configuration dans les endroits trop étroits pour l'aspirateur ou hors de portée parce que trop élevés.



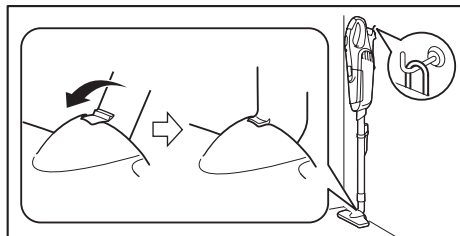
► 1. Aspirateur 2. Baguette rallonge 3. Buse en coin

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

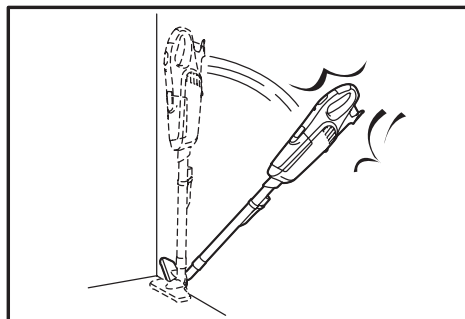
Après l'utilisation



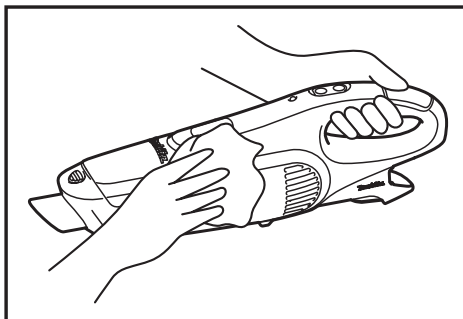
Lors du rangement de l'aspirateur, verrouillez la tête de la buse et suspendez-le à un crochet disponible sur le marché.

⚠ ATTENTION :

- Si vous placez l'aspirateur contre le mur sans autre soutien, il risque de tomber et d'être endommagé.



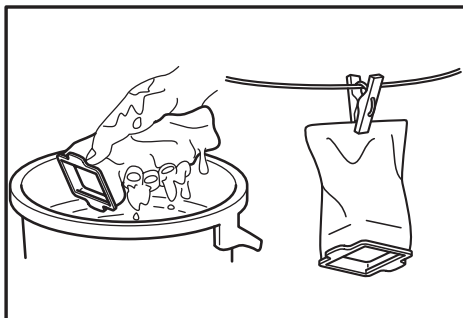
Nettoyage



Essuyez régulièrement l'extérieur (le corps) de l'aspirateur avec un chiffon imprégné d'eau savonneuse. Nettoyez également l'ouverture d'aspiration, la surface de montage du sac à poussière ou du filtre en papier, ainsi que le pare-poussière.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Une décoloration, une déformation, ou la formation de fissures peuvent en découler.



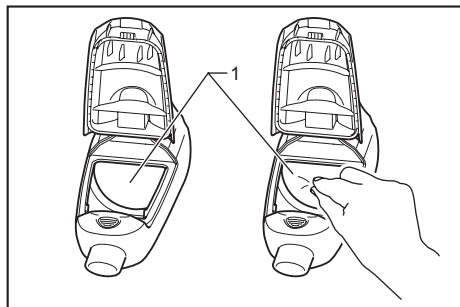
Nettoyez le sac à poussière à l'eau savonneuse lorsqu'il est obstrué par la poussière et que la puissance d'aspiration s'affaiblit. Séchez-le entièrement avant utilisation. Un sac encore humide peut affaiblir l'aspiration et écourter la durée de vie du moteur.

NOTE :

- Le filtre en papier est de type jetable.

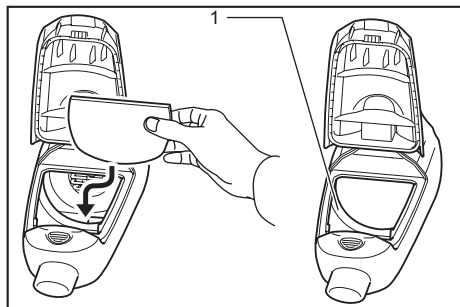
Lorsque de la poussière obstrue le filtre spongieux, sortez-le de l'aspirateur puis éliminez la poussière ou lavez le filtre à l'eau.

Retrait et installation du filtre spongieux



► 1. Filtre spongieux

Pour retirer le filtre-éponge, retirez le sac à poussière ou le filtre en papier, puis pincez le filtre-éponge pour l'enlever.



► 1. Paroi convexe

Appuyez tout le bord du filtre-éponge contre la paroi en retrait à l'intérieur de la surface de montage du sac à poussière ou du filtre en papier.

ATTENTION :

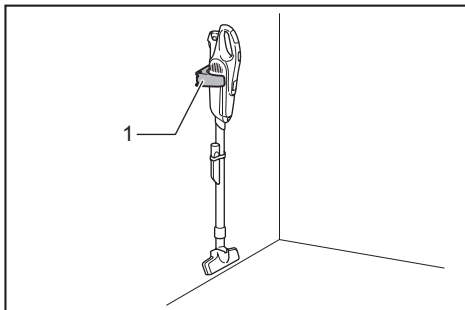
- Une fois le filtre spongieux nettoyé, remettez-le en place dans l'aspirateur. Si vous l'avez lavé à l'eau, séchez-le avant de l'installer. Un filtre spongieux encore humide peut raccourcir la durée de vie du moteur.

Monture murale pour aspirateur sans fil

Accessoire en option

NOTE : La vis de montage du support n'est pas comprise. Procurez-vous une vis adaptée au matériau de vissage.

Fixez la monture murale pour aspirateur sans fil à un mur, une poutre ou une colonne en bois dur, là où elle pourra être posée solidement. Avant d'accrocher l'aspirateur, assurez-vous toujours que la monture murale pour aspirateur sans fil est solidement fixée.



► 1. Monture murale pour aspirateur sans fil

ATTENTION : N'accrochez pas violemment l'aspirateur à la monture murale, et n'y accrochez aucun autre appareil que l'aspirateur.

Points à vérifier avant de demander une réparation

Problème	Partie à vérifier	Méthode de fixation
Puissance d'aspiration faible	Le sac à poussière ou le sac papier sont-ils pleins de poussière ?	Videz le sac à poussière ou le sac papier.
	Le sac à poussière est-il obstrué ?	Videz la poussière ou lavez le sac à poussière.
	Le sac papier est-il obstrué ?	Remplacez le sac papier.
	La cartouche de batterie est-elle à plat ?	Rechargez la batterie.
Ne fonctionne pas	La cartouche de batterie est-elle à plat ?	Rechargez la batterie.

NOTE :

- N'essayez pas de réparer l'aspirateur vous-même.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires et fixations sont recommandés pour être utilisés avec l'aspirateur Makita spécifié dans le présent manuel. L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation peut comporter un risque de blessure. Utilisez l'accessoire ou la fixation uniquement pour la fonction pour laquelle il a été conçu.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Baguette rallonge (tuyau rectiligne)
- Buse
- Buse à tapis
- Brosse à épousseter
- Buse à angle
- Brosse ronde
- Tuyau flexible
- Sac papier
- Monture murale pour aspirateur sans fil
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques

NOTE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus avec l'outil comme accessoires standard. Ils peuvent varier suivant les pays.

GARANTIE LIMITÉE MAKITA

Pour les conditions de garantie en vigueur qui s'appliquent à ce produit, veuillez vous reporter à la feuille de garantie en annexe. Si la feuille de garantie en annexe n'est pas disponible, reportez-vous aux détails de la garantie présentés sur le site Web de votre pays, ci-dessous.

États-Unis d'Amérique: www.makitatools.com

Canada: www.makita.ca

Autres pays: www.makita.com

ESPECIFICACIONES

Modelo		CL072D	CL102D
Capacidad	con una bolsa recolectora	0,50 L	
	con un empaque de papel	0,33 L	
Uso continuo	Alta	Aprox. 12 min*	Aprox. 13 min
	Baja	Aprox. 24 min*	Aprox. 21 min
Longitud total		984 mm (38-3/4")	
Peso neto		1,0 kg (2,2 lbs)	1,1 kg (2,4 lbs)
Cartuchos de batería estándar		BL7010 / BL0715	BL1014
Cargador		DC10WB	
Tensión nominal		7,2 V c.c.	10,8 V c.c. / 12 V c.c. máx.

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de país a país.
- Peso de acuerdo al procedimiento de EPTA-01/2003 incluyendo el cartucho de la batería
- *Con batería BL0715

⚠ ADVERTENCIA: Use únicamente los cartuchos de batería y los cargadores indicados arriba. El uso de cualquier otro cartucho de batería y cargador podría ocasionar una lesión y/o un incendio.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Al usar cualquier aparato eléctrico, siempre deben seguirse las precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión:

1. No deje el aparato con la batería puesta. Retire la batería del aparato cuando no lo vaya a utilizar y antes de dar servicio de mantenimiento.
2. No lo utilice sobre superficies húmedas. No lo exponga a la lluvia. Almacénelo en interiores.
3. No permita que sea utilizado como un juguete. Supervise de cerca cuando lo utilicen niños o se utilice cerca de ellos.
4. Utilícelo solamente como se describe en este manual. Sólo use aditamentos recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice con una batería dañada. Si el aparato no está funcionando como debiera, se ha dejado caer, se ha dañado, se ha dejado a la intemperie o ha caído sobre agua, llévelo a un centro de servicio.
6. No manipule el aparato con las manos mojadas.
7. No introduzca ningún objeto en las aberturas. No lo utilice con ninguna abertura bloqueada; manténgalo libre de polvo, pelusa, cabello y cualquier objeto que pueda reducir el flujo de aire.
8. Mantenga el cabello, la ropa holgada, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y piezas móviles.
9. Apague todos los controles antes de retirar el cartucho de batería.
10. Tenga especial cuidado cuando limpie en escaleras.
11. No lo utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, tal como gasolina, ni en áreas donde puedan estar presentes.

12. **No recoja nada que se esté quemando o desprenda humo, tal como cigarrillos, fósforos o cenizas calientes.**
13. **No lo utilice sin la bolsa recolectora de polvo y/o los filtros colocados en su lugar.**
14. **No cargue la batería en exteriores.**
15. **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición apagada antes de conectar el paquete de baterías, levantar el aparato o cargarlo.** Cargar el aparato con su dedo en el interruptor o pasar energía al aparato con el interruptor encendido puede propiciar accidentes.
16. **Desconecte el paquete de baterías del aparato antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar el aparato.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha el aparato accidentalmente.
17. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un solo tipo de paquete de baterías puede generar riesgo de incendio al ser utilizado con otro paquete de baterías.
18. **Use los aparatos únicamente con los paquetes de baterías designados específicamente para ellos.** El uso de otros paquetes de baterías puede generar riesgo de lesiones e incendio.
19. **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, guárdelo lejos de otros objetos metálicos tales como sujetapapeles (clips), monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre una terminal y otra.** Ocasionar un cortocircuito en las terminales de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
20. **En condiciones de mal uso, podría escapar líquido de la batería; evite tocarlo. Si lo toca accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite adicionalmente atención médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
21. **No utilice un paquete de baterías o aparato que esté dañado o haya sido modificado.** Las baterías dañadas o modificadas podrían comportarse de manera impredecible causando un incendio, explosión o riesgo de lesión.
22. **No exponga un paquete de baterías o aparato al fuego o a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego a una temperatura superior a 130 °C podría causar una explosión.
23. **Siga todas las instrucciones relativas a la carga y no cargue el paquete de baterías o el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inapropiada o a temperaturas fuera del rango especificado podría dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
24. **Pida que el servicio lo realice un técnico en reparaciones calificado y que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas a las originales.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad del producto.
25. **No modifique ni intente reparar el aparato ni el paquete de baterías salvo como se indique en las instrucciones para el uso y cuidado.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

Este aparato está diseñado para un uso doméstico solamente.

1. **Lea cuidadosamente este manual de instrucciones y el manual de instrucciones del cargador antes de usar el aparato.**
2. **No recoja los siguientes materiales:**
 - **Materiales calientes tales como cigarrillos encendidos o chispas/polvo de metal generados por el esmerilado/corte de metal**

- Materiales inflamables tales como gasolina, disolventes, bencina, queroseno o pintura
- Materiales explosivos tal como nitroglicerina
- Materiales combustibles tales como aluminio, zinc, magnesio, titanio, fósforo o celuloide
- Tierra mojada, agua, aceite o similares
- Piezas duras con bordes filosos tales como astillas de madera, metales, piedras, vidrios, clavos, alfileres o navajas
- Polvos que se cuajan como cemento o tónor
- Polvo que pueda conducir la electricidad como el polvo de metal o carbón
- Partículas diminutas como las del polvo de concreto

Tal acción podría ocasionar un incendio, lesiones y/o daños materiales.

3. Detenga la operación de inmediato si nota algo anormal.
4. Si deja caer o golpea la aspiradora, verifique cuidadosamente si hay grietas o daños antes de la operación.
5. No la acerque a estufas ni a otras fuentes de calor.
6. No obstruya el orificio de flujo de entrada ni los orificios de ventilación.
7. Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas o carezcan de experiencia o de conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
8. Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

v	volts o voltios
⋯	corriente directa o continua

Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución en el (1) el cargador de batería, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de operación se ha acortado en exceso, deje de operar de inmediato. Podría correrse el riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso explosión.
4. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar pérdida de visión.
5. Evite cortocircuitar el cartucho de batería:
 - (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede causar un flujo grande de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una descompostura.
6. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva

en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.

8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
9. No use una batería dañada.
10. Las baterías de ión de litio están sujetas a los requisitos reglamentarios en materia de bienes peligrosos. Para el transporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al empaque y el etiquetado. Para efectuar los preparativos del artículo que se va a enviar, se requiere consultar a un experto en materiales peligrosos. Si es posible, consulte además otras regulaciones nacionales más detalladas. Pegue o cubra con cinta adhesiva los contactos abiertos y empaque la batería de manera que ésta no pueda moverse dentro del paquete.
11. Siga las regulaciones locales relacionadas al desecho de las baterías.
12. Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar las baterías en productos que no cumplen con los requisitos podría ocasionar un incendio, un calentamiento excesivo, una explosión o una fuga de electrolito.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice únicamente baterías originales de Makita. El uso de baterías no originales de Makita, o de baterías alteradas, puede ocasionar que las baterías exploten causando un incendio, lesiones personales y daños. Asimismo, esto invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.

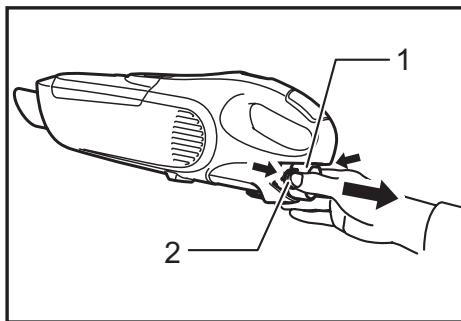
DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

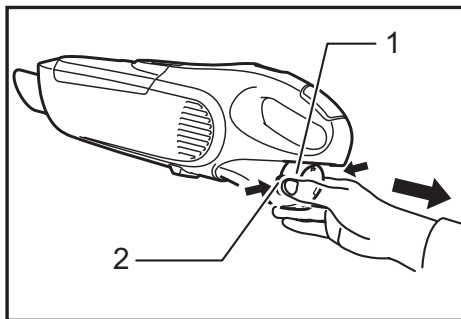
Instalación o desmontaje del cartucho de batería

Para el modelo CL072D



► 1. Cartucho de batería 2. Botón

Para el modelo CL102D



► 1. Cartucho de batería 2. Botón

⚠PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la herramienta antes de colocar o quitar el cartucho de batería.
- Sujete la herramienta y el cartucho de la batería con firmeza al colocar o quitar el cartucho. Si no se sujeta con firmeza la herramienta y el cartucho de la batería, puede ocasionar que se resbalen de sus manos resultando en daños a la herramienta y al cartucho, así como lesiones a la persona.

Para extraer el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a ambos lados del cartucho.

Para colocar el cartucho de batería, sujételo de tal forma que la cara frontal del cartucho encaje en la abertura del compartimento de la batería y proceda a insertar el cartucho. Inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Inserte siempre el cartucho de la batería a tope hasta que se bloquee en su sitio. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que se encuentre cerca de usted.
- No instale el cartucho de batería a la fuerza: si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente.

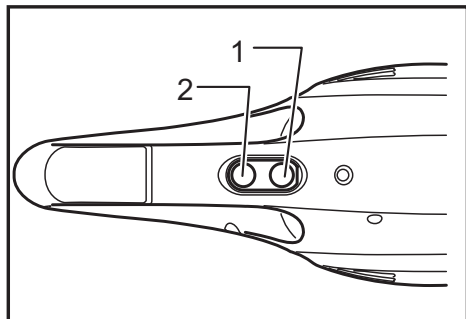
Sistema de protección de la batería

La aspiradora cuenta con un sistema de protección el cual automáticamente interrumpe el suministro eléctrico para prolongar su vida útil.

Esta aspiradora detiene la operación cuando ésta y/o la batería se sometan a las siguientes circunstancias. Esto se activa mediante el sistema de protección y no indica que haya problemas con la aspiradora.

- Cuando hay sobrecarga en la aspiradora:
Libere el gatillo interruptor en este momento y despeje las causas de sobrecarga, y luego vuelva a jalar el gatillo interruptor para reiniciar.
- Cuando la carga restante en la capacidad de la batería es baja:
Recargue el cartucho de la batería.

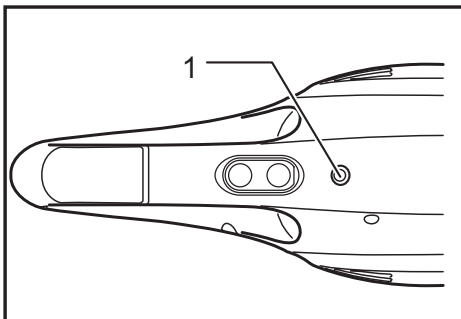
Accionamiento del interruptor



▶ 1. Botón HIGH/LOW para volúmen ALTO/BAJO de aire
2. Botón "OFF" de apagado

Para encender la aspiradora, simplemente presione el botón de activación "HIGH/LOW". Para apagarla, presione el botón de apagado "OFF". Para cambiar la velocidad en la aspiradora, vuelva a presionar el botón "HIGH/LOW". La primera vez que el botón se presione se obtendrá la velocidad mayor y la segunda vez que se presione se obtendrá la velocidad menor, y cada vez que se presione el botón, se alternará entre estas dos velocidades.

Luz indicadora de la batería



▶ 1. Luz indicadora de la batería

- Cuando la capacidad restante de la batería llega a reducirse, la luz indicadora de la batería parpadeará.
- Cuando la capacidad restante de la batería llega a un nivel mucho más reducido, la herramienta se detiene durante la operación y la luz indicadora de la batería se enciende por alrededor de diez segundos. En este momento, retire el cartucho de la batería de la herramienta y recárguelo.

NOTA:

- El momento en el que la luz indicadora de la batería comience a parpadear o a encenderse dependerá de la temperatura en el lugar de trabajo y de las condiciones de la batería.

ENSAMBLE

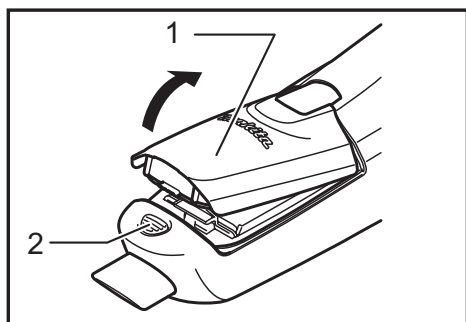
⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la misma.

Eliminación del polvo

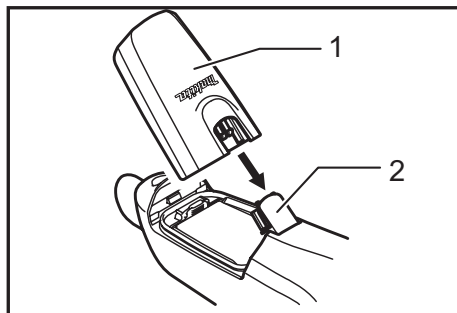
⚠ PRECAUCIÓN:

- Vacíe la aspiradora antes de que se llene, o la fuerza de succión se debilitará.
- Asegúrese de vaciar el polvo que haya dentro de la misma aspiradora. No hacer esto puede causar que el filtro de esponja se tape o que el motor se dañe.
- Nunca deseche el tope para el polvo ya que éste deberá utilizarse cuando se use ya sea la bolsa recolectora de polvo o la bolsa de papel para polvo.



► 1. Cubierta frontal 2. Botón

1. Presione el botón y abra la cubierta frontal. Abrirla hasta escuchar un clic permite un tope conveniente en esa posición.



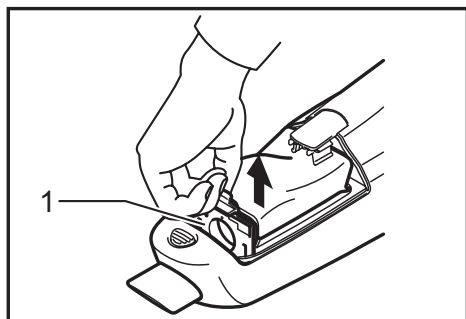
► 1. Cubierta frontal 2. Junta de la cubierta frontal

NOTA:

- La aspiradora está construida de tal forma que la cubierta frontal se desprende al tratar de forzar su apertura más allá de 90°. Si la cubierta frontal se desprende, insértela en su lugar de nuevo.

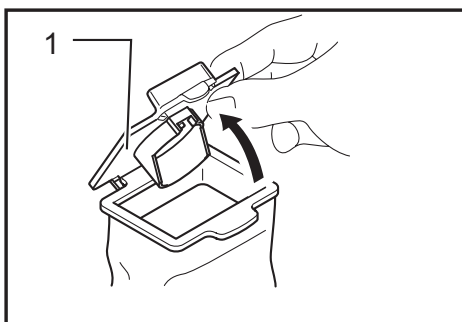
⚠PRECAUCIÓN:

- Al cerrar la cubierta frontal, tenga cuidado de no machucarse los dedos.

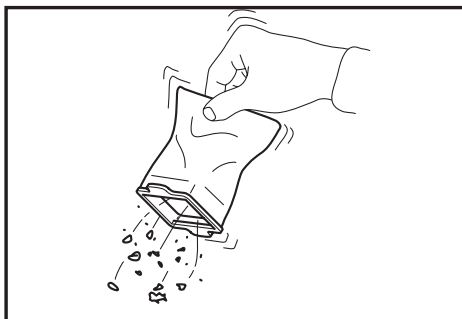


► 1. Tope para polvo

2. Saque tanto el tope para el polvo color naranja, como la bolsa recolectora de polvo en conjunto al mismo tiempo.



► 1. Tope para polvo

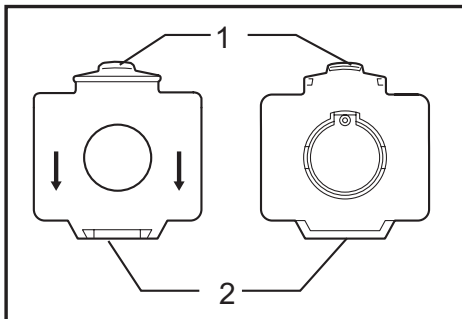


3. Retire el tope para el polvo y vacíe la aspiradora.

Bolsa recolectora de polvo y empaque de papel

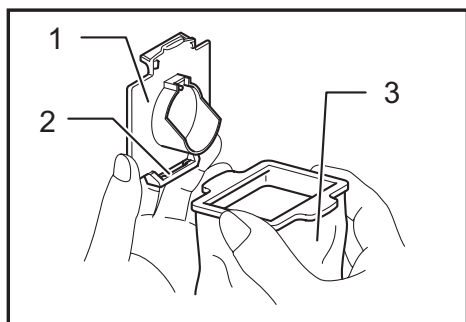
Coloque ya sea la bolsa recolectora o el empaque de papel antes de usar la aspiradora. Use el tope para el polvo al instalar cualquiera de estas dos piezas. La bolsa recolectora de polvo se puede utilizar repetidas veces si ésta se limpia. El empaque de papel es desechable. Deseche todo el empaque de papel sin vaciarlo cuando éste se llene.

Instalación de la bolsa para polvo



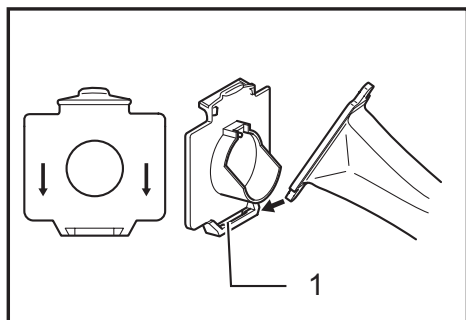
► 1. Lado superior del tope para polvo 2. Lado inferior del tope para polvo

Use el tope para el polvo al colocar la bolsa recolectora. Tenga cuidado de no confundir el lado superior con el lado inferior debido a que éstos son diferentes entre sí.



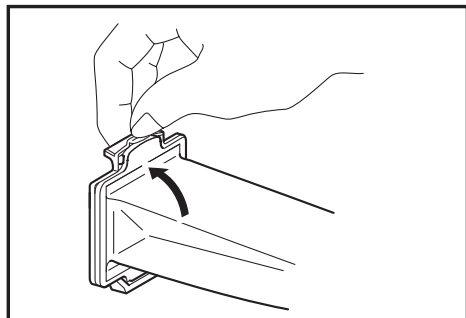
► 1. Tope para polvo 2. Ranura 3. Bolsa para polvo

1. Inserte la protuberancia de la bolsa recolectora de polvo en la ranura del tope para el polvo como se ilustra en la figura.

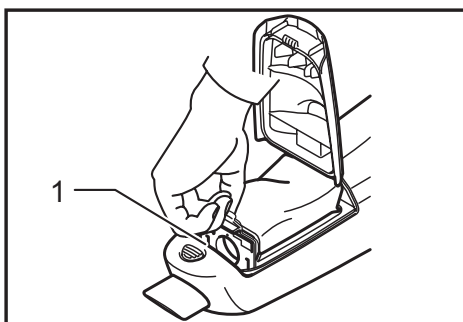


► 1. Ranura inferior

2. Es indiferente el uso entre el lado superior o inferior de la bolsa recolectora de polvo. Puede insertar la protuberancia en cualquiera de los lados en la ranura inferior del tope para polvo.

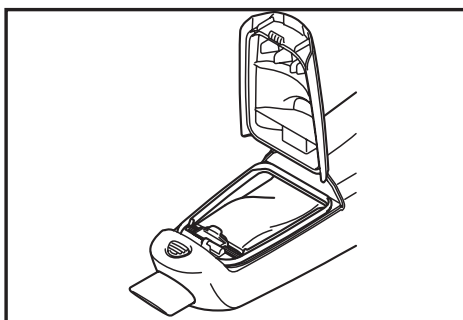


3. Empalme el marco del tope para el polvo con el de la bolsa recolectora.

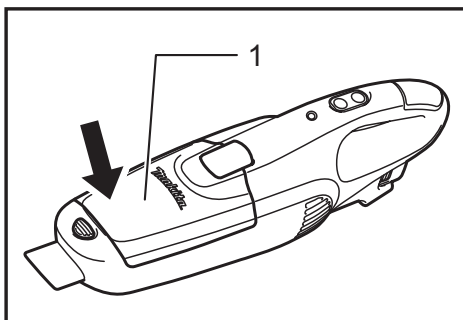


► 1. Cavidad de la aspiradora

4. Coloque el tope para el polvo y la bolsa recolectora en conjunto en la cavidad de la aspiradora en la misma dirección indicada por la flecha en el tope para el polvo. Inserte por completo dentro de las ranuras en la cavidad de la aspiradora.



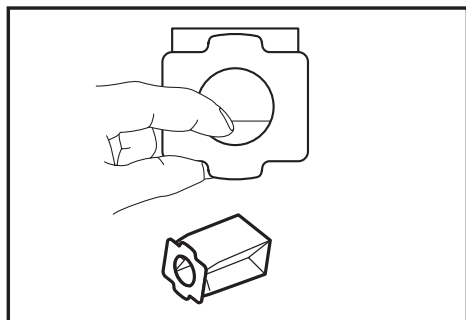
5. Coloque la parte de tela de la bolsa recolectora completamente adentro de la herramienta.



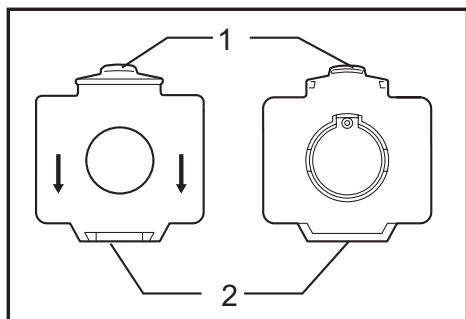
► 1. Cubierta frontal

6. Cierre por completo la cubierta frontal.

Instalación del empaque de papel

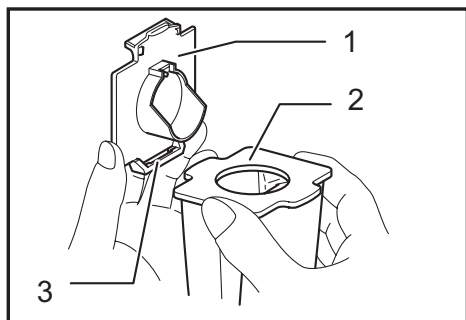


1. Despliegue la entrada del empaque de papel antes de ajustarlo sobre el tope para el polvo.

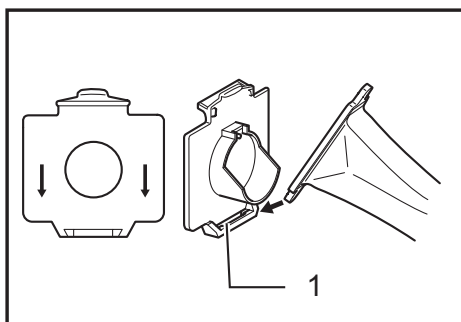


- 1. Lado superior del tope para polvo 2. Lado inferior del tope para polvo

Utilice también el tope para el polvo cuando instale la bolsa de papel para polvo. Tenga cuidado de no confundir por error el lado superior con el lado inferior ya que éstos son diferentes.

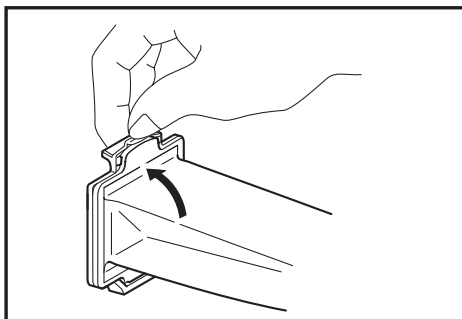


- 1. Tope para polvo 2. Bolsa de papel para polvo 3. Ranura
2. Inserte la parte saliente de la bolsa de papel para polvo en la ranura del tope para el polvo tal como se muestra en la ilustración.

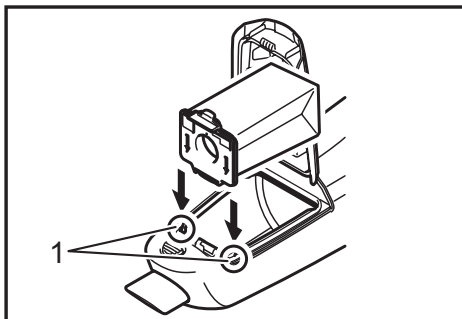


- 1. Ranura inferior

3. No hay ninguna distinción entre los lados superior e inferior de la bolsa de papel para polvo. Puede insertar su parte saliente de cualquier lado en la ranura inferior del tope para el polvo.

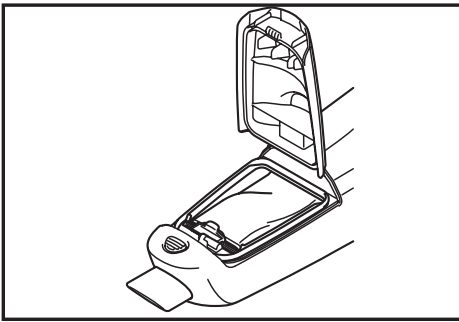


4. Sobreponga el marco del tope para el polvo con el de la bolsa de papel para polvo.



- 1. Cavity de la aspiradora

5. Coloque el tope para el polvo y la bolsa de papel para polvo de manera conjunta en la cavity de la aspiradora, en la misma dirección de la flecha en el tope para el polvo. Insérteles por completo en las ranuras de la cavity de la aspiradora.



6. Coloque toda la parte del contenedor de la bolsa de papel para polvo en el interior de la misma herramienta.
7. Cierre por completo la cubierta frontal.

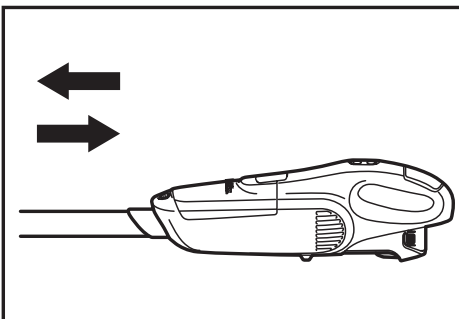
⚠ PRECAUCIÓN:

- Olvidar colocar la bolsa recolectora o el empaque para polvo, así como no insertar completamente el tope para el polvo junto con una de esas dos piezas en las ranuras, o usar una bolsa que esté rota, puede ocasionar que el polvo se filtre en el motor. Puede que esto resulte en fallas en el motor.
- No doble el cartoncillo en su abertura al instalar el empaque de papel.
- Nunca deseche el tope para el polvo ya que éste deberá utilizarse repetidamente cuando se utilice ya sea la bolsa recolectora de polvo o la bolsa de papel para polvo.
- El empaque de papel para la aspiradora es un componente importante para mantener el buen desempeño de la herramienta. Usar otro empaque que no sea el original puede que cause humo o incendio.

OPERACIÓN

⚠ PRECAUCIÓN:

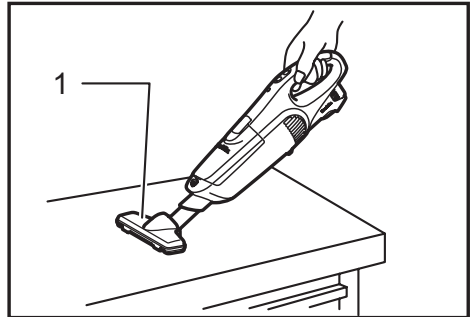
- Para conectar los aditamentos, como la boquilla, inserte enroscando el aditamento en dirección de la flecha para asegurar una conexión firme durante la operación. Para desconectar el aditamento, también enrosque en dirección de la flecha y extraiga.



Aspirado (succión)

Boquilla

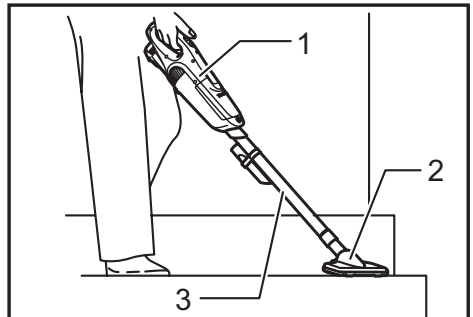
Inserte la boquilla para aspirar mesas, escritorios, muebles, etc. La boquilla se inserta en su lugar fácilmente.



- 1. Boquilla

Boquilla + Tubo de extensión (tubo recto)

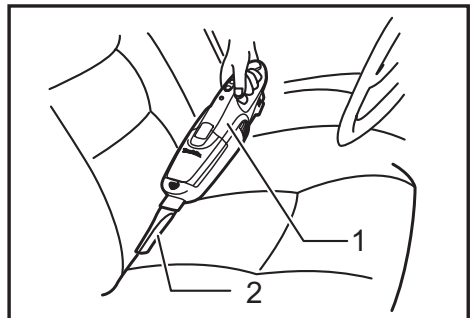
El tubo de extensión se coloca entre la boquilla y la aspiradora en sí. Esta configuración resulta conveniente para aspirar el suelo mientras se está de pie en postura recta.



- 1. Aspiradora 2. Boquilla 3. Tubo de extensión

Boquilla de esquina

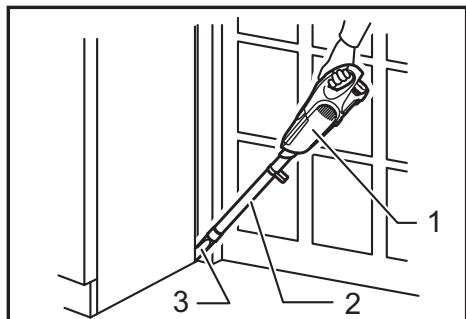
Coloque la boquilla de esquina para aspirar esquinas y hendiduras en autos y muebles.



- 1. Aspiradora 2. Boquilla de esquina

Boquilla de esquina + Tubo de extensión (tubo recto)

Utilice esta configuración para espacios estrechos donde la aspiradora en sí no quepa, o en lugares elevados difíciles de alcanzar.



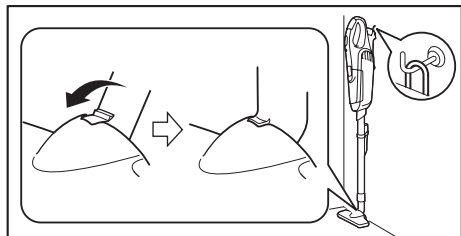
► 1. Aspiradora 2. Tubo de extensión 3. Boquilla de esquina

MANTENIMIENTO

⚠PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

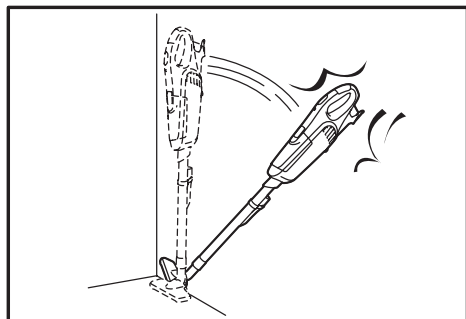
Luego del uso



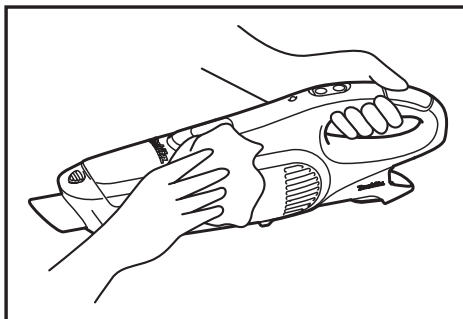
Al almacenar la aspiradora, fije la cabeza de la boquilla y cuélguela de un gancho que podrá adquirir por separado.

⚠PRECAUCIÓN:

- Colocar la aspiradora contra la pared sin ningún otro apoyo puede causar que ésta se caiga y se dañe.



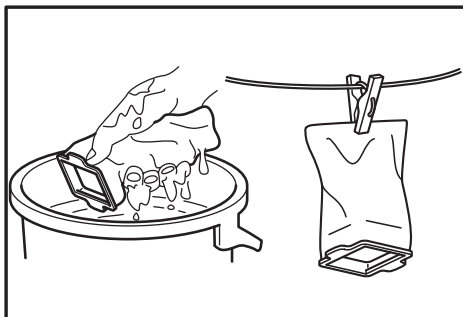
Limpeza



De vez en vez, limpie el exterior (cuerpo) de la aspiradora usando un paño húmedo y agua enjabonada. Asimismo, limpie la abertura de succión, el área donde va colocada la bolsa recolectora de polvo/bolsa de papel para polvo y el tope para el polvo.

⚠PRECAUCIÓN:

- Nunca use gasolina, bencina, diluyente (tíner), alcohol o sustancias similares. Puede que esto ocasione grietas o descoloramiento.



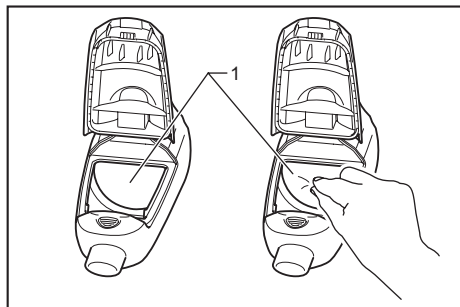
Lave la bolsa recolectora en agua enjabonada cuando esta se haya tapado con el polvo o cuando disminuya la potencia de la aspiradora. Déjela secar por completo antes de usar. Una bolsa que no esté completamente seca podría resultar en una succión deficiente, reduciendo el tiempo de vida útil del motor.

NOTA:

- La bolsa de papel para polvo es de tipo desechable.

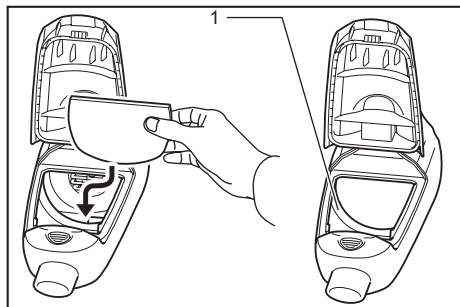
Cuanto el filtro de esponja se tape con polvo, retírelo de la aspiradora y sacúdalo o lávelo en agua.

Desinstalación e instalación del filtro de esponja



► 1. Filtro de esponja

Para extraer el filtro de esponja, retire la bolsa recolectora de polvo o la bolsa de papel para polvo y luego pellizquelo para sacarlo.



► 1. Pared acanalada

Presione todo el borde del filtro de esponja contra la pared hueca en el interior del área donde va colocada la bolsa recolectora de polvo/bolsa de papel para polvo.

⚠PRECAUCIÓN:

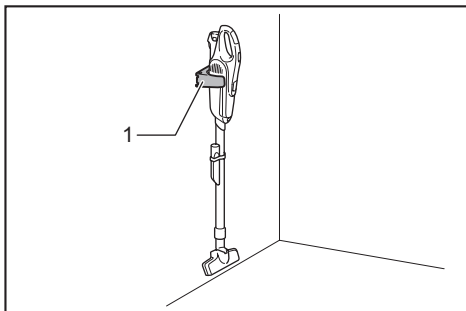
- Después de limpiar el filtro de esponja, asegúrese de colocarlo en la aspiradora. Si se lava en agua, séquelo antes de colocarlo. Un filtro de esponja que no esté lo suficientemente seco puede reducir el tiempo de vida útil del motor.

Montaje de pared para la aspiradora inalámbrica

Accesorio opcional

NOTA: El tornillo para instalar el soporte no está incluido. Prepare un tornillo que sea apto para el material donde va a atornillarse.

Fije el montaje de pared para la aspiradora inalámbrica en una pared, travesaño o columna de madera resistente donde el montaje de pared para la aspiradora inalámbrica quede firmemente asegurado. Asegúrese siempre de que el montaje de pared para la aspiradora inalámbrica esté firmemente asegurado antes de colgar la aspiradora.



► 1. Montaje de pared para la aspiradora inalámbrica

⚠PRECAUCIÓN: No cuelgue la aspiradora en el montaje de pared forzosamente ni cuelgue otros aparatos que no sean la aspiradora.

Cosas a verificar antes de solicitar un servicio de reparación

Síntoma	Área a ser investigada	Método de arreglo
Poco poder de succión	¿Está la bolsa recolectora o el empaque de papel lleno de polvo?	Vacía la bolsa recolectora o el empaque de papel.
	¿Está la bolsa recolectora tapada?	Elimine el polvo o lave la bolsa recolectora.
	¿Está el empaque de papel tapado?	Reemplace el empaque de papel.
	¿Se ha agotado la batería?	Recargue el cartucho de la batería.
No funciona	¿Se ha agotado la batería?	Recargue el cartucho de la batería.

NOTA:

- No intente reparar la aspiradora usted mismo(a).

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos (incluidos o no) están recomendados para utilizarse con su aspiradora Makita que se especifica en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Use solamente accesorios o aditamentos para su propósito designado.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Vara de extensión (tubo recto)
- Boquilla
- Boquilla para alfombra
- Cepillo para repisa (estante)
- Boquilla de esquina
- Cepillo redondo
- Manguera flexible
- Empaque de papel
- Montaje de pared para la aspiradora inalámbrica
- Diferentes tipos de baterías y cargadores genuinos de Makita

NOTA:

- Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la herramienta como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

GARANTÍA LIMITADA DE MAKITA

Ésta Garantía no aplica para México

Consulte la hoja de la garantía anexa para ver los términos más vigentes de la garantía aplicable a este producto. En caso de no disponer de esta hoja de garantía anexa, consulte los detalles sobre la garantía descritos en el sitio web de su país respectivo indicado a continuación.

Estados Unidos de América: www.makitatools.com

Canadá: www.makita.ca

Otros países: www.makita.com

< USA only >

WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< Sólo en los Estados Unidos >

ADVERTENCIA

Algunos polvos creados por el lijado, aserrado, esmerilado, taladrado y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albañilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone varía, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada y póngase el equipo de seguridad indicado, tal como las máscaras contra polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

884985A931
CL072D-1
EN, FRCA, ESMX
20180106